

AURKEZPENA / PRÉSENTATION

Algeriako gerla!

Zortzi urteko gerla luze horrek, ez zuen orduan bere gerla izena ere onartzen.

Beste eskualde anitz bezala Euskal Herria barnatik ukitu zuen. Euskaldun gazteek milaka, bizi izan dute soldado bezala gerla hori hilabete luzeak han iraganez.

Ehun ta bi euskaldun gazteek bizia han galdu dute.

Haien izenak oroit-harri batean grabatuak dira, hemendik hurbil, Itsasun.

Gure lanak hasi baino lehen, euskaldun gazte horiek eta horien familiak betirako dolu minetan direnak, gogoan ukanen ditugu.

Eusko Ikaskuntzak, gure elkarteak, betidanik, laurrogeita bost urte hauetan! iritzi eta jatorri desberdinetako jendeak biltzen ditu, elgar onartuz eta ideia guziak errespetatuz.

Bere garaian Algeriako gerlak bazterrak azkarki berotu zituen.

Bada berrogei urte gerla bukatua dela eta orain arte haren ondorioak Euskal Herrian ez ditugu ikertu. Gai horren jorrazeko ordua dugu, lehenago erran dutan izpirituarekin eta horren egitera entseiatuko gira egun.

Je remercie sincèrement Monsieur le Maire, mon cher ami, pour ses paroles de bienvenue et pour nous accueillir aujourd'hui dans sa mairie.

La guerre d'Algérie!

Cette guerre longue de 8 années, qui à l'époque, ne disait pas son nom! Comme en d'autres régions, elle a marqué profondément le Pays Basque. Des milliers de jeunes Basques y ont vécu comme soldats pendant de longs mois.

Cent deux jeunes Basques y ont laissé leur vie.

Leurs noms sont inscrits sur un monument, à quelques kilomètres d'ici à Ixassou.

Avant de commencer nos travaux, notre pensée va à ces jeunes Basques et à leurs familles, à jamais dans la douleur.

Notre société Eusko Ikaskuntza a, toujours tout au long de son existence –depuis 85 ans!– réussi à réunir des gens d'opinions et d'origines fort diverses dans la tolérance et le respect de toutes les idées

La guerre d'Algérie a déchaîné autrefois les passions.

Plus de quarante années se sont écoulées depuis la fin de la guerre. Ses répercussions en Pays Basque ont été très peu étudiées jusqu'ici. Il est temps d'aborder cette question dans l'esprit que je viens d'évoquer.

C'est ce que nous allons essayer de faire aujourd'hui.

Jean-Claude Larronde
Président Eusko Ikaskuntza Iparralde

Jardunaldia / Colloque

**Aljeriako gerla eta Euskal Herria (1954-1962)
La guerre d'Algérie et le Pays Basque (1954-1962)**

Kanboko Herriko etxea, 2003.06.21 / Mairie de Cambo, 21.06.2003

- 9:30 Ongi etorri / Accueil
Vincent BRU. Maire de Cambo-Les-Bains et Conseiller Général
Jean-Claude LARRONDE. Président d'Eusko Ikaskuntza Iparralde
- 10 *Euskaldunen lekukotasuna Algeriako gerlaz Herria astekarian*
Xipri ARBELBIDE
Algerian jakile
Txomin PEILLEN
Algerian gerlari
Piarres AINCIART
- 11 Atsedena / Pause
Eskual Herria, bulletin non périodique des Basques d'Alger
Mixel ITZAINA
Ttipi-Ttapa aldizkarian agertu lekukotasunak
Mixel MENDIBURE, Joset OXANDABARATZ
Rifetik Algerrera (1921-1962) Euskal Kazeten bitartez
Josu CHUECA
- 15 *Une plainte contre Herria au temps de la guerre d'Algérie (La polémique avec Côte Basque Soir à propos d'un article de l'abbé Larzabal)*
Jean-Claude LARRONDE
La Guerre d'Algérie et le militantisme étudiant
Eguzki URTEAGA
Chants basques et bertsus sur la guerre d'Algérie
Claude MEHATS
Eskualdun Gazteria face à la guerre d'Algérie
Philippe MAYTE
- 17 Atsedena / Pause
*Quarante mois en Algérie, aumônier parachutiste en milieu opérationnel (56-59).
En 2003 relecture*
Henri PENINOU
Un officier basque dans la tourmente algérienne
Jean OIHENART
Etienne Salaberry et la guerre d'Algérie (d'après les "Tribunes libres du Prisonnier" de Herria)
Isabelle DE AJURIAGUERRA
- 18 Eztabaida / Débat